

II

CHANTEUSE

VOUSÉE

Opéra comique en un acte,

Paroles de MM

Scribe ET DE *Leuridan,*

Musique de

VICTOR MASSÉ.

Partition Piano et Chant arrangé par

LAUTHROT.

PRIS 8^f NET.

PARIS

au Ministère de Musique du CONSERVATOIRE,

M^{rs} CLAUDEKER Libraire

Leubourg Passant de St

A Vialon

LA CHANTEUSE VOILÉE

PERSONNAGES.	ACTEURS.	VOIX.
Vélasquez peintre	ME AUDRAN	1 ^{er} Tenor léger.
Perdican son ami alguazil	ME BESSINE	1 ^{er} Baryton.
Palomita servante de Vélasquez.	M ^{lle} LÉFÈVRE	Soprano 1 ^{re} Chanteuse légère.
Seigneurs et gens du peuple		Sopranos Tenors et Basses.

La Scène se passe à Séville en l'année 1620.

CATALOGUE DES MORCEAUX

Ouverture	Page 1
DC. 1. Cantatille (à 2 voix) PALOMITA PERDICAN	Tous les soirs. — 14
DC. 2. Couplets	PALOMITA
	Quel bruit. — 27
DC. 3. Air	PERDICAN
	Cesoir et lorsque l'annit — 32
DC. 4. Romance	VELASQUEZ
	D'une lampe mourante — 41
DC. 5. Duo	PALOMITA VELASQUEZ
	Qui l'amène ?
	— 45
DC. 6. Air	VELASQUEZ
	Pour moi plus d'espoir. — 67
DC. 7. Final	PALOMITA VELASQUEZ PERDICAN (CHOEUR) Elle est ici
	— 77

LA CHANTEUSE VOILEE

OPERA COMIQUE EN UN ACTE

Musique de

Victor MASSÉ.

(♩=112) All^o mod^o con moto.

OVERTURE

PIANO.

Op. 65 And.^{te} espressivo.

This musical score is for Op. 65, marked *And.^{te} espressivo*. It consists of seven systems of music, each with a treble and bass staff. The first system begins with a mezzo-forte (*mf*) dynamic. The second and third systems continue with similar melodic and harmonic textures. The fourth system introduces a *Cres* (crescendo) marking, followed by a fortissimo (*f*) dynamic, and then a *Dim* (diminuendo) marking. The fifth system features a fortissimo piano (*f^op*) dynamic. The sixth system is marked with a page number '81' and includes a fortissimo piano (*f^op*) dynamic. The seventh system concludes with a fortissimo piano (*f^op*) dynamic. The score is characterized by expressive phrasing, including slurs and accents, and a rich harmonic palette.

81

First system of musical notation, consisting of two staves. The upper staff contains a complex melodic line with many beamed notes. The lower staff contains a rhythmic accompaniment with chords and moving lines.

Sostenuto.

mf

Second system of musical notation, consisting of two staves. The upper staff features long, sustained notes with some melodic movement. The lower staff continues the rhythmic accompaniment. The dynamic marking *mf* is present.

Third system of musical notation, consisting of two staves. The upper staff has long, sustained notes. The lower staff features a rhythmic accompaniment with chords and moving lines. The dynamic marking *mf* is present.

Fourth system of musical notation, consisting of two staves. The upper staff has long, sustained notes. The lower staff features a rhythmic accompaniment with chords and moving lines. The dynamic marking *mf* is present.

Fifth system of musical notation, consisting of two staves. The upper staff has long, sustained notes. The lower staff features a rhythmic accompaniment with chords and moving lines. The dynamic marking *mf* is present.

Cres

f

Trem.

Sixth system of musical notation, consisting of two staves. The upper staff has long, sustained notes. The lower staff features a rhythmic accompaniment with chords and moving lines. The dynamic marking *f* is present. The word *Trem.* is written below the lower staff.

Dim.

Seventh system of musical notation, consisting of two staves. The upper staff has long, sustained notes. The lower staff features a rhythmic accompaniment with chords and moving lines. The dynamic marking *Dim.* is present.

All. non troppo. ♩ - 120.

First system of musical notation, featuring a grand staff with treble and bass clefs. The key signature has one flat (B-flat) and the time signature is 3/4. The music consists of chords and arpeggiated patterns. Dynamic markings include *f*, *mf*, *f*, *dim*, and *p*. A *mf* marking is also present at the end of the system.

Second system of musical notation, continuing the grand staff. It features arpeggiated chords in both hands. A *mf* marking is present in the second measure.

Third system of musical notation, continuing the grand staff. It features arpeggiated chords in both hands. A *mf* marking is present in the second measure.

Fourth system of musical notation, continuing the grand staff. It features arpeggiated chords in both hands.

Fifth system of musical notation, continuing the grand staff. It features arpeggiated chords in both hands. Dynamic markings include *f* and *p*.

Sixth system of musical notation, continuing the grand staff. It features arpeggiated chords in both hands. A *f* marking is present in the second measure.

First system of musical notation. The right hand (treble clef) features a series of chords with a *p* dynamic marking. The left hand (bass clef) features a series of chords with a *f* dynamic marking, followed by a *p* dynamic marking.

Second system of musical notation. The right hand has a *p* dynamic marking. The left hand has a *p* dynamic marking. The instruction *Dim (Una corda)* is written between the staves.

Third system of musical notation. Both hands continue with chordal textures. The right hand has a *p* dynamic marking.

Fourth system of musical notation. The right hand has a *f* dynamic marking. The instruction *(Tre corde)* is written between the staves. The left hand has a *f* dynamic marking.

Fifth system of musical notation. The right hand has a *f* dynamic marking. The left hand has a *p* dynamic marking.

Sixth system of musical notation. The right hand has a *f* dynamic marking. The instruction *Cres sempre* is written between the staves. The left hand has a *f* dynamic marking.

ff Staccato

p Rall:

Poco più lento.

Grazioso

This musical score is for the piece 'Quinze' by Franz Liszt. It is written for piano and grand staff. The score is divided into several systems, each with a treble and bass clef staff. The first system begins with the instruction *ff Staccato*. The music features complex rhythmic patterns, including sixteenth and thirty-second notes, and frequent use of slurs and accents. The key signature is one sharp (F#). The score concludes with the instruction *Grazioso*. Performance markings include *p* (piano) and *Rall:* (rallentando) in the lower systems, and *Poco più lento.* (a little more slowly) above the final system.

First system of a piano score. It consists of two staves, treble and bass. The music features complex chordal textures with many accidentals. Dynamics include *p* (piano) and *pp* (pianissimo).

Second system of the piano score, continuing the complex chordal and melodic patterns from the first system.

Third system of the piano score. It includes dynamic markings *p*, *f* (forte), and *pp*. The notation is dense with many notes and accidentals.

Fourth system of the piano score. It features a *tr* (trill) marking in the treble staff and a *p* dynamic marking in the bass staff.

Fifth system of the piano score. It includes *tr* markings and a *Cres - cen - do* (crescendo) instruction in the bass staff.

Sixth system of the piano score. It begins with a *sf p* (sforzando piano) dynamic marking. The music continues with complex textures.

Seventh system of the piano score. It starts with a *sf* (sforzando) dynamic marking and ends with a *pp* (pianissimo) dynamic marking.

l tempo.

This page of musical notation is for a piano piece, likely in 3/4 time. It consists of seven systems of grand staff notation, each with a treble and bass clef. The music is characterized by complex chordal textures and melodic lines. Dynamics include *f* (forte), *mf* (mezzo-forte), *p* (piano), and *Dim* (diminuendo). Accents (>) and slurs are used throughout. The tempo is marked *l tempo.* at the top. The notation includes various musical symbols such as slurs, accents, and dynamic markings.

First system of a piano score. The right hand features a melodic line with slurs and ties, while the left hand plays a rhythmic accompaniment of chords. A dynamic marking *p* is present at the end of the system. The instruction *Dim (Una corda)* is written above the right-hand staff.

Second system of the piano score, continuing the melodic and accompanimental lines from the first system.

Third system of the piano score. The instruction *(Tre corde)* is written above the right-hand staff.

Fourth system of the piano score, featuring dynamic markings *f* and *p* in both hands.

Fifth system of the piano score, continuing the musical development.

Sixth system of the piano score. The instruction *Animez.* is written above the right-hand staff. The instruction *Cres sempre* is written in the middle of the system, and *ff Staccato* is written below the right-hand staff.

Seventh system of the piano score, concluding the page with melodic and accompanimental lines.

First system of musical notation, consisting of a grand staff with a treble clef on the upper staff and a bass clef on the lower staff. The music features complex rhythmic patterns and chordal textures.

Second system of musical notation, continuing the piece with similar complex rhythmic and harmonic structures.

Third system of musical notation, showing further development of the musical themes.

Fourth system of musical notation, marked with a *B^o* (Basso) instruction in the upper left corner.

Fifth system of musical notation, featuring a change in the bass line's clef to a bass clef.

Sixth system of musical notation, including the instruction *Rall:* in the lower right corner.

Poco più lento.

Seventh system of musical notation, marked with the instruction *Gravioso.* in the lower left corner.

First system of musical notation, consisting of a grand staff with treble and bass clefs. It features complex rhythmic patterns with many beamed notes and rests. Dynamics include *p* (piano) and *tr* (trills).

Second system of musical notation, continuing the piece. It includes a *8^a* (octave) marking above the treble staff. Dynamics include *p* (piano).

Third system of musical notation, featuring a *8^a* (octave) marking above the treble staff. Dynamics include *tr* (trills).

Fourth system of musical notation, including *tr* (trills) markings above the treble staff.

Fifth system of musical notation, containing the lyrics "Cres - cen - do" under the treble staff. Dynamics include *tr* (trills), *ff* (fortissimo), and *p* (piano).

Sixth system of musical notation, featuring a *ff* (fortissimo) dynamic marking.

Seventh system of musical notation, concluding the page with a double bar line and repeat signs.

Al molto *o. - ti*

P *leggiero*

Cres

Cres sempre

Ser

mf

p

First system of a musical score, featuring a grand staff with treble and bass clefs. The music consists of eighth notes in the treble and chords in the bass. Dynamic markings include *Cres*, *cen*, *do*, and *ff*. A fermata is placed over the final measure.

Second system of the musical score, continuing the grand staff notation with eighth notes and chords. A *ff* dynamic marking is present at the beginning of the system.

Third system of the musical score, showing further development of the eighth-note and chordal textures in the grand staff.

Fourth system of the musical score, featuring more complex rhythmic patterns and chordal structures. A fermata is placed over the final measure.

Plus vite

Fifth system of the musical score, marked *Plus vite* and *ff*. The tempo and dynamics increase. The system includes a *Con B^a* marking. The notation features sixteenth-note runs in the treble and chords in the bass.

Sixth system of the musical score, continuing the fast-paced and dynamic music with intricate rhythmic patterns and chordal accompaniment.

NO. 1.
CANTATILLE

(♩ = 108) All^o spiritoso *a deux voix*

PIANO.



PERDICAN

Tous les soirs sur la grande pla - ce, on voit la foule qui s'a-

mas - se; soudain... au loin et dans la nuit,

une gita - re re - ten - tit une gita - re re - ten -

tit Alors, la Gi - tana s'a - van - ce

sa taille est pleine d'élé - gan - ce; mais les longs plis d'un voile é -

pais, a tous les yeux cachent ses traits

f *Allegro.* (♩ = 76) *mf*
à tous les yeux cachent ses traits! - La foule heu - reu - se

f *Colla voce* *p*

et ra-di - en - se dit: la voi - là!

mf c'est notre in - fan - te *f* c'est la char - man - te La - zaril - la

El-le com-mence Dieu quel si - len-ce

el-le com-mence Dieu quel si - len-ce tra la la la tra la la la

tra la la la tra la la la la la tra la la la la la la la la la la

la la

la tra la la la la la la la la la la la la la la la la la la

la la la la la la la la! *f* PALOMITA Quoi dans la fou-le el-le rou-

p PERDIGAN cou-le el-le rou-cou - le comme ce - la? Oui dans la fou-le

el-le rou - cou - le el-le rou - cou - le comme ce - la!

PALOMITA

PERDICAN

PALOMITA

Comme ce - la? Comme ce - la! Comme ce - la?

p

PALOMITA

PERDICAN

Tra la la la tra la la la tra la la la

Comme ce - la! Tra la la la tra la la la tra la la la

p

tra la la la la la la tra la la la la la la la la la

tra la la la tra la la la la la la la la la

f *p*

tr ad lib.

f ah! *f* ah! *f* ah! ah! — tra la la la la

la — la — la la la la la la — tra la la la la

f *p*

tr. aut. lib: *tr.* *tr.*

la la la la la *sf* ah! *sf* ah! *sf* ah!

la la la la la la la tra la la la la

Animez *p* Cres - cen - do *ff*

ah! et puis s'é - lan - ce un bruit im - men - se brava! bra -

la et puis s'é - lan - ce un bruit im - men - se brava! bra -

Animez *p* Cres - cen - do *ff*

p Cres - cen - do

va! La - za - ril - la! et puis s'é - lan - ce un bruit im -

va! La - za - ril - la! et puis s'é - lan - ce un bruit im -

p Cres - cen - do

ff

men - se: brava! bra - va! La - za - ril - la! bra - va! bra -

ff

men - se: brava! bra - va! La - za - ril - la! bra - va! bra -

Ritenuito

va! La - za - ril - la!

Ritenuito

va! La - za - ril - la!

Ritenuito *Tempo.*

PERDICAN *l' tempo.*

Lazarilla vers tout le

ff *p* *l' tempo.*

mon - de va tour à tour, faisant sa ron - de

présen-ter de sa blanche main sa ri - che bourse de sa

tin sa ri - che bourse de sa - tin

Pour mé-riter de la què-tu se la ré-vèren-ce gra-ci

eu - se les grands Seigneurs et les bour-geois

soudain lui donnent à la fois soudain lui donnent à la

f *A piacere*

Allegro

mf

fois Car pè-le mè - le comme la grè - le,

The first system of the musical score consists of three staves. The top staff is the vocal line, starting with a mezzo-forte (*mf*) dynamic. The middle staff is the piano accompaniment in the right hand, and the bottom staff is the piano accompaniment in the left hand. The music is in 3/8 time and D major. The lyrics are 'fois Car pè-le mè - le comme la grè - le,'.

f tombent mor - bleu! *mf* doublon, pis - to - le

The second system of the musical score consists of three staves. The top staff is the vocal line, with dynamics *f* and *mf*. The middle staff is the piano accompaniment in the right hand, and the bottom staff is the piano accompaniment in the left hand. The lyrics are 'tombent mor - bleu! doublon, pis - to - le'.

f et puis l'i - do - le, pour seul a - dieu,

The third system of the musical score consists of three staves. The top staff is the vocal line, with a forte (*f*) dynamic. The middle staff is the piano accompaniment in the right hand, and the bottom staff is the piano accompaniment in the left hand. The lyrics are 'et puis l'i - do - le, pour seul a - dieu,'.

p gaïment s'em-pare de sa gui - ta-re gaïment s'em - pa-re de sa gui -

The fourth system of the musical score consists of three staves. The top staff is the piano accompaniment in the right hand, and the bottom staff is the piano accompaniment in the left hand. The dynamic is piano (*p*). The lyrics are 'gaïment s'em-pare de sa gui - ta-re gaïment s'em - pa-re de sa gui -'.

ta-re tra la la tra la la la tra la la la tra la la la la la

The fifth system of the musical score consists of three staves. The top staff is the piano accompaniment in the right hand, and the bottom staff is the piano accompaniment in the left hand. The lyrics are 'ta-re tra la la tra la la la tra la la la tra la la la la la'.

la tra la la la la la la la la la la la la la la la la la

f p.

la la la la la la la la la la la tra la la la la la la

sf p.

la la la la la la la la la la la la la la la la la

f

la la la la la! De sa gui - ta - re el - le s'em - pa - re

f p.

el - le s'em - pa - re comme ce - la? De sa gui - ta - re

p.

PALOMITA

PERDICAN

el - le s'em - pa - re el - le s'em - pa - re comme ce - la!

PALOMITA
Comme ce - la?

PERDICAN
Comme ce - la!

PALOMITA
Comme ce - la?

PALOMITA

PERDICAN
Comme ce - la!

Tra la la la tra la la la tra la la la

tra la la la la la la tra la la la la la la la la la

tra la la la tra la la la la la la la la la

f *p*

tr ad lib: tr tr

sf ah! *sf* ah! *sf* ah! ah! — tra la la la la la la la —

la la — tra la la la la la la — tra la la la la la la —

f p

tr ad lib: tr tr Animes

— la la la — *sf* ah! *sf* ah! *sf* ah! ah! et

la la la — la — la — tra la la la la la la et

p

Animes p

Cres - cen - do ff

puis s'es - qui - ve aux cris de: vi - ve La - za - ril - la!

Cres - cen - do ff

puis s'es - qui - ve aux cris de: vi - ve La - za - ril - la!

Cres - cen - do ff

№ 3.
COUPLETS.

All^{to} semplice. (♩ = 80)

A l'édicule à demi voix

PALOMIA

PIANO.

Quel

bruit!... vous venez de l'en - ten - dre, pour sou - pas! pour sou -

pas! et lors - - qu'il n'a plus qu'à le prendre, il n'en veut

pas! il n'en veut pas! comment ja - mais le sa-tis-

fai - re? il est mé - chant!... il est co - te - - re!... comment ja -

Plus vite

mais le sa-tis-faire? il est mé-

chant! il est en-le-ve! non! non non par-

Adagio *Allegretto* qui fait un geste de colère *Un peu de tout*
Pi tempo *Adagio*

don! vous ê-tes bon... non non par-don! vous ê-tes bon... ne vous mettez pas en fu-

Adagio un peu

reur, ne vous mettez pas en fu-reur, non! vous ê-tes bon... vous ê-tes bon...

bien bon... très bon... ou, peu et is mou doux Seigneur

Pi tempo

A tempo. *Cre.*

oui, je me tais, mon doux Seigneur! mon doux Seigneur! mon doux Seigneur!

A tempo

A piacere

ne vous mettez pas en fureur: mon doux Seigneur!

Dim *Col canto.* *p*

(à Velasquez)

Sil faut — de chez vous que je ser — te, j'eméni-

Sotto voce

(à Perdican) (à Velasquez)

rai! — j'eméni - rai voi - là de nouveau qu'il s'em - por - te, je reste -

(à Perdican)

rai! je reste - rai! emétra - ni - me sa co - te - re, mais voyez

Plus vite

done quel carac-tè-re! com-ra-ni-me sa co-

Plus vite

Rit. ce vilasquez qui fait un geste

le-re-mus voyez done quel carac-tè-re non!

Colla voce **ff**

1 tempo Un peu retenu de colère Dolo.

— non non par-don! vous è-tes bon... non non par-don! vous è-tes

p

Animez un peu.

bon... ne vous mettez pas en fu-reur ne vous mettez pas en fu-reur non!

Animez un peu.

vous è-tes bon... vous è-tes bon... bien bon... très bon...

Plus lent

oui, je m'en vais, mon doux Seigneur! oui, je m'en vais, mon doux Seigneur!

Suivrez

A tempo.

Cres

A piacere

mon doux Seigneur! mon doux Seigneur! ne vous mettez pas en fureur, mon doux Sei-

A tempo. Dim Col canto

Animez

(elle s'éloigne)

gnieur! *mf* oui, je m'en vais mon doux Sei - gneur!

Animez.

mon doux Sei - gneur!

A piacere *mf* plus animé

Colla voce

f *mf*

AIR

PERDICAN.

Recit

Moderato.

ff

Il m'a fait appeler ce ma - tin et m'a dit :

PIANO

je veux savoir quelle est cette belle in - con - nu - e dont notre ville en - tière s'est é -

A piacere.

mu - e, et dont les chants di - vins nous char - - ment chaque nuit!

p

ff

• 69) *And.^{te} mosso* *p*

And.^{te} mosso

Ce soir et lorsque la nuit som - bre, sur Séville étendra son om - bre,

sous le prétexte très-prim - dent d'empêcher tout rassemble -

- ment, Al - guazil discret et fi - de - le,

f sacade. vous arrê - te - rez cette belle, et vous la conduirez chez moi chez moi -

sotto voce Alguazil discret et fi - de - le, vous arrê - te - rez cette

bel - le, vous arrê - te - rez cette belle et vous la conduirez chez

moi chez moi vous arrê-terez cette belle et vous la conduirez chez

p *f*

mf

moi oui, mon sei - gneur! oui, mon sei -

ff *p*

(sacchant) *dolce*

- gneur! de par le Roi, de par le

ff

Roi! oui mon sei - gneur oui mon sei - gneur de par le

ff *p*

(sacchant) *dolce* *ff*

Roi, de par le Roi! discrètement discrète - ment chez moi chez

p

soffo voce

ff Largement.

soffo voce.

moi discretément discretément chez moi chez moi de par le

The first system of the score consists of three measures. The vocal line is written in a bass clef with a 3/4 time signature. The piano accompaniment is in a grand staff (treble and bass clefs). The first two measures are marked 'soffo voce' and the third is marked 'ff' and 'Largement'. The lyrics are 'moi discretément discretément chez moi chez moi de par le'.

♩ = 96) *Allegretto.*

Roi de par le Roi *Allegretto.*

The second system consists of three measures. The vocal line continues in the same bass clef. The piano accompaniment features a prominent dotted melodic line in the upper register. The tempo is marked 'Allegretto' with a quarter note equal to 96 beats per minute. The lyrics are 'Roi de par le Roi'.

mf

This system shows the piano accompaniment for the third system, marked 'mf'. It features a complex texture with many beamed sixteenth notes in both the treble and bass staves.

f *ten.*

Beuve M. nazil auz cum peril ne nieltraye ou ne m'e-

The fourth system consists of three measures. The vocal line is marked 'f' and 'ten.'. The piano accompaniment is marked 'p'. The lyrics are 'Beuve M. nazil auz cum peril ne nieltraye ou ne m'e-'.

- ton - ne j'arrê-terais je sa-isis jus- qu'à Luci-fer en per-

ten

The fifth system consists of three measures. The vocal line continues with the lyrics '- ton - ne j'arrê-terais je sa-isis jus- qu'à Luci-fer en per-'. The piano accompaniment is marked 'ten'.

son - ne! ah! j'en ai les - poir dès ce - soir la for - tune m'a -

- ri - ve car La - za - ril - la de - vien - dra, - des ce - se - maine cap -

ti - ve ah! brave Al - guazil, au - cun pé - ril ne m'é - fra - ye ou ne mé -

Col canto. *mf*

Tempo.

- ton - ne j'arrê - te - rais je - sai - si - rais jus - qu'à Lucif - er en per -

ten

son - ne! ce - soir, j'en ai le doux es - poir, la for - tu - ne m'a -

p *3*

dolce

-ri - ve, La - za - rilla ma Gi - lana, qui ce soir bar vous pren - dra!

animez.
 animez.
 Pour o - be -

- ir à mon - sieur je ne ris - je ne ris du peuple

en tu - rem!

con - tre moi, con - tre ma co - hor - te, qu'il s'em - por - te ou

mièvrave ou ne miè - ton - ne j'arrè - terais je sou - tirais jus -

ten

- qu'à Lucifer en per - son - ne ce soir j'en ai le doux espoir, la

dolo.

for - tune mar - ri - ve La - za - rilla ma Gi - tana oui, ce soir fon vous pren -

ff. cuvez.

- dra allons ma Gita - na ce soir fon vous pren - dra

dim

La - za - ril - la ma Gi - tana oui des ce soir fon vous pren

p

dra ouï dès ce soir l'on vous prendra allens ma Gi-ta - u

ce soir on vous prendra La - za - r' - la - ma - Gi - ta -

ma - ouï dès ce soir on vous prendra ouï dès ce soir on vous prendra - ouï dès ce

soir on vous prendra - ouï dès ce soir on vous prendra

ouï dès ce soir on vous prendra

N° 1.

ROMANCE.

Allegretto soave. ♩=72

PIANO.

p *cres.* *f* *dim.*

p

Du ne lampe non-ran - te l'incertai - ne lu - eur

cres. *f*

de sa tête char - man - te ré - vélait la can - deur, près

cres.

appassionato. presser. *rit.* *Tempo. p*

del - le je tremblais près del - le je tremblais de honte et de bon - heur! de

colla voce *Tempo. p*

le - ve qui m'a - baî - ne a - mour qui fait mou - rir.

Sostenuto il basso.

ah! pour briser ma chaîne - ne il faut pa - rir il faut par -

tir il faut le fuir! ah! pour briser ma chaîne - ne

il faut pa rir il faut le fuir!

Ah! pour briser ma chaîne — — — — — il faut par-tir, il faut par-

-tir, il faut le faire! ah! pour briser ma chaîne

il faut partir, il faut le faire!

№ 5.

DUO

(Pacte) La voilà, c'est elle !

All.^o très modéré. (♩ = 104)

PIANO.

f *p* *f* *p*

VELASQUEZ. (d'un air brusque)

Qui ca - mè - ne ?

Que viens tu

PALOMITA. (a part)

ci - re ?

Ah! mon Dieu

qu'il a l'air bourenu,

f *p*

VEL. (acc. impétueux)

c'est maintenant son ordi - nai - re !

Qui ca - mè - ne ?

répondras-

f *p*

PALOMITA (avec nuance)

dolce

tu?

Vous m'a-vez ordon-né, mon maî-tre,

(vous l'a-vez ou-blié - peut - é - tre) de ve-nir ce ma-tin... je

vien-s! je vien-s... C'est vrai! Pour-

VEL

PAL.

quoi? je n'en sais rien... Pour ce la -

VEL sans le regard r)

-bleau qu'il faut terminer aujour-d'hui j'ai besoin de tes

PALOMITA. (vivement)

traits! De mes traits? me voi-ci!

Même mouvement

VELASQUEZ. (à part)

Rien qu'à sa voix, rien qu'à sa vue, de cette

fièvre qui me tue - je sens en moi naître les fureurs. Tourments nou-

veaux, honte nouvelle, je tremble hélas! et devant elle je n'ose

plus lever les yeux!

Rien qu'à sa voix,

rien qu'à sa

PALOMITA. *dolce*

pp

au - e, me - t - visse en non - me - fin - e
 (Musical notation: Treble and Bass clefs, notes and rests)

vient por - ter son trou - ble jo - yeux, tout sem - blé -
 cette fièvre me tu - e!
 (Musical notation: Treble and Bass clefs, notes and rests, dynamic markings *p* and *pp*)

- lit, se re - nou - vel - le, le so - leil plus
 Rien qu'à sa voix, rien qu'à sa vue, de cette fièvre qui me
 (Musical notation: Treble and Bass clefs, notes and rests)

pu - e - fin - ce - le et pour moi - sen - trou - vent les
 tue je sens je sens dou - ble
 (Musical notation: Treble and Bass clefs, notes and rests)

cieux! et pour moi s'en trou-vent les
 ouï doubler tous les feux je sens redoubler les

f *colla voce.*

cieux! le soleil plus pur le soleil plus pur
 feux! tour-ments nou-veaux, bon-te nou-vel-le, malgré

p *mf*

é-tin-cel-le tout sem-bel-
 moi je rou-gis près d'el-le et je no-

p *f*

lit se re-nou-vel-le et pour moi s'en-
 se lever les yeux et je no-se lever les yeux et je no-se

f

tout au long des vœux!
 tout au long des vœux!
 Et bien que l'istur... monte sur celles...

Musical score for the first system, featuring vocal lines and piano accompaniment in common time. The piano part includes dynamic markings *ff* and *p*.

PALOMITA (chantant sur ses pas)
 De...

Musical score for the second system, featuring vocal lines and piano accompaniment. The piano part includes dynamic markings *f* and *p*.

VELASQUEZ sans...
 Non!... coup pénétrés

Musical score for the third system, featuring vocal lines and piano accompaniment. The piano part includes dynamic markings *f* and *p*.

PAL...
 Humble...

Musical score for the fourth system, featuring vocal lines and piano accompaniment. The piano part includes dynamic markings *p*.

(elle monte sur l'estrade)

i - ci je monte en grade en vous servant de mo - de - B...

f (avec impatience)
l'ais-toi! l'ais-

The first system of music consists of three staves. The top staff is a vocal line in G major, with lyrics 'i - ci je monte en grade' and 'en vous servant de mo - de - B...'. The middle staff is a vocal line with lyrics 'l'ais-toi! l'ais-'. The bottom staff is a piano accompaniment in G major, featuring a rhythmic pattern of eighth notes in the right hand and chords in the left hand. Dynamics include *f* (avec impatience) and *mf*.

PALE (d'un air sour)

toi! ton parler me distrait.... me trouble... me de - range! de me

The second system of music consists of three staves. The top staff is a vocal line in G major, with lyrics 'toi!' and 'ton parler me distrait.... me trouble... me de - range!' and 'de me'. The middle staff is a vocal line. The bottom staff is a piano accompaniment in G major, featuring a rhythmic pattern of eighth notes in the right hand and chords in the left hand. Dynamics include *f* and *p*.

VELASQUEZ. (levant les yeux sur elle)

lais! Cette pose eh non pas aim - si...

The third system of music consists of three staves. The top staff is a vocal line in G major, with lyrics 'lais!' and 'Cette pose eh non pas aim - si...'. The middle staff is a vocal line. The bottom staff is a piano accompaniment in G major, featuring a rhythmic pattern of eighth notes in the right hand and chords in the left hand. Dynamics include *p*.

(il s'approche)

(Toutement a Pal)

Cere -

mf *dim.* *p* *Al tempo.*

The fourth system of music consists of three staves. The top staff is a vocal line in G major, with lyrics 'Cere -'. The middle staff is a vocal line. The bottom staff is a piano accompaniment in G major, featuring a rhythmic pattern of eighth notes in the right hand and chords in the left hand. Dynamics include *mf*, *dim.*, and *p*. The tempo marking *Al tempo.* is present.

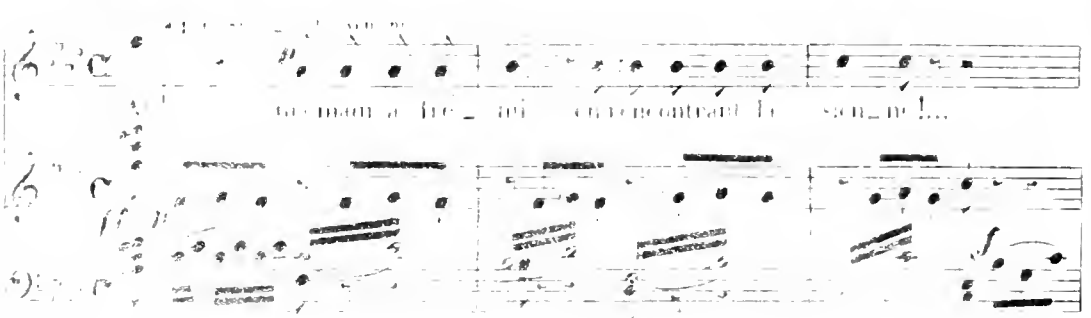
de l'heure par, en me ce lui d'un



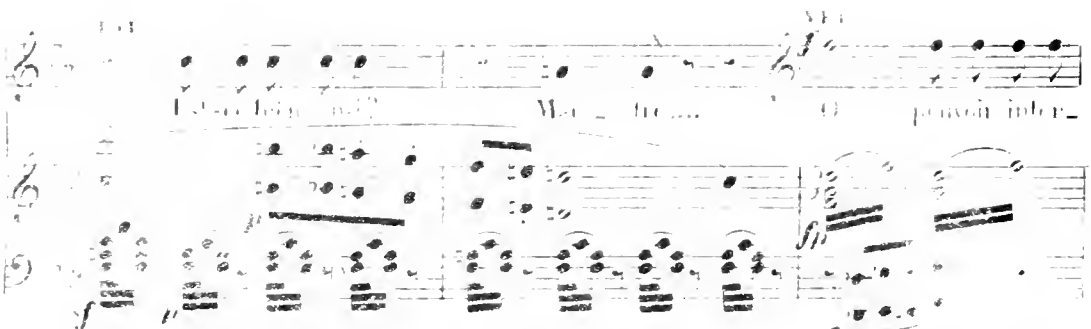
an - té - des - bis - et des - bis - vers le ciel...




te mon a fre - ni - en rencontrant le - son - ne...



Et - ce - luy - là... Ma - je - re... O - pe - son - inter -



and, qui - d'au - te - dit - te! - non - non...



(Symétrique)



Mélancté!

Sans l'adresser à Pal) (se retournant avec effroi)

esclave, à genoux! à genoux!... Que fais-tu? que fais-tu?



VELASQUEZ.

(à part)

(la regardant avec admiration et dans une sorte d'extase) Qu'elle est belle!

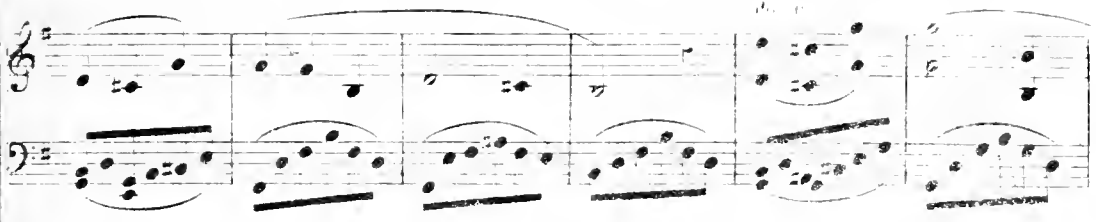
a tempo.

dim.



(à Palomira)

Ah! reste... reste ainsi!



Que vers moi, sou-b-nord, te pen-



pe - re - lui - sé - e se - lè - ve - lente -

- ment, ain - si que tes beaux bras,

(Pul - ture - us lui - ses yeux et ses bras suppliants)

dolce que ton re - gard ex -

- prime u - ne ten - dre pen - sé - e! plus tendre en -

(Pul - ture - us avec amour)

- con - tance Non!...

f.
non!... ne me regarde pas...




(c. poi.)
ne me regarde pas! Rien qu'à sa voix, rien qu'à sa vue, de cette



fièvre qui me tue je sens en moi quatre-vingt-six tourments non-



-veaux, honte non-vel-le, je tremble hé-las! et devant elle je n'ose



plus lever les yeux! *PAU. dim.* Rien qu'à sa voix,



Bien qu'à sa - vu - e, une i - vresse en mon âme é -

- mu - e vient por - ter son trou - ble jo -

- vey, tout s'em - bel - lit, se re - nou - vel - le,
P Cette fièvre me tu - e! rien qu'à sa voix, rien qu'à sa

le so - leil plus pur é - tin - cel - le et pour
 vie, de cette fièvre qui me tue je sens je sens

moi sen - trou - vrent les cieux et pour moi sen -
 dou - bler au double tous les feux je sens

- trou - vrent les cieux!
 redoubler les feux!

All^o appassionato.

(♩ = 158)

All^o appassionato.

VELASQUEZ. *D* debout devant son tableau

(Pal remonte sur l'estade) J'essaie en vain de

peindre ! une vapeur obs - cu - re et m'en - tou - re et couvrir mes

f Les poutres et les poutres ont regné.

vous... c'est la... fan... tel... pour... quoi... cette... absurde... enf... lu... re... qui me

f Mais à Marseille et ses chevons tombent sur ses

ca... che les longs che... vous?

pour... quoi... sur... tout... cette... écharpe... impu... tance... ce

f (sur che son e charpe) PAI... (poutres et les ma... son e...)

voir... le... qui... est... o... di... eux? Seigneur! Seigneur! Ah! grands

Deux!

p (à part, seignant de P.)

ch... qu'on... pour... les... dans mon

à me, au seul aspect de cette fem-me, je sens glis-ser un trait de

flam-me qui brûle et glace au même ins-tant. Ah! quel éton-nant sou-dain l'en-
ben lo-ge-ri-er.

PAL. (à part)

-flam-me, c'est toujours moi, moi pauvre fem-me moi qui l'ac-cuse et moi qui l'

blâ-me mon Dieu mon Dieu qui est mé-chant! Femme ou dé-mou, ange peut-

VEL *f* (avec colère)

ê-tre dont le re-gard brave ton maî-tre garde-toi bien de re-pu-

p

Milquel courroux soudain l'en-

p

tra de l'air - s'en va l'enka - té! - a - de - toi - bien - de re - pa -

va - simple

l'air - et l'air - s'en va l'enka - té! - a - de - toi - bien - de re - pa -

va - simple

l'air - et l'air - s'en va l'enka - té! - a - de - toi - bien - de re - pa -

ff

p

entrez le coup.

vous - pe - vis - par - tir - et sur le - coup - a - de - toi - bien - de re - pa -

l'air - et l'air - s'en va l'enka - té! - a - de - toi - bien - de re - pa -

entrez le coup.

p

PALOMITA.

Quel carac - tère - ras - si - ble me teno - ver...

VELASQUEZ.

pour - quoi? N'as-tu donc pas com -

- pris que travail - ler m'est im - pos - si - ble?...

tu le vois bien... je ne le puis!

non... je ne le puis je suis - le trop

p

Ah! se re - voir - bi - en! je re - ste - ras! je re - ste - auprès de

VEL.

vous! En - core... en - core... Ah! ce pa - rier si - doux, ces

soins - se - don - nent - re - dou - blent mon courroux! re - dou - blent mon cour -

ff

ff

rit. *p* - roux! - ch - qu'en - je - us, - Et dans mon â - me, au seul re - gard de cette

fen -ê - tre, je sens glis - ser un trait de flam - me qui brûle et glace au même ins -

mf (a part)

Quelle fu - reur - soudain l'en - flam - me c'est toujours

mf

tant femme en dé - mon an - ge peut-ê - tre

ben legato.

p

p

moi moi pau - vre fem - me moi qu'il ac - cuse et moi qu'il

dont le regard bra - ve ton maître gar - de-toi bien

(à Velasquez)

blâ - me mon Dieu mon Dieu qu'il est mé - chant ce noir cour -

de - re - pa - rô - tre é - loi - gue - toi va - t'en!

ff

mf

ceux qui le font naître c'est quelque sort ce-ta doit
 ga-de-toi bien de re-pa-raître é-loi-gne-toi va

mf

é-tre qu'puisez-vous o mon doux maî-tre je vais par-tir
 ga-de-toi bien de re-pa-raître

é-loi-gne-toi va t'en ga-de-toi bien de re-pa-
 res.

p

Cres - cen - do sempre ff *Dim*

flamme ah! quel courroux soudain! l'en - flam - me cal - mez-vous je vais par-

Cres - cen - do sempre ff *Dim*

-raitre é-loi-gne toi va t'en! va t'en é - loi - gne toi é-loi-gne-

cen - do *ff* *p*

Animes *p*

tir et sur le champ je m'en vais à l'instant!

f

toi va t'en va t'en é-loigne toi va t'en! é-loigne toi va

Animes *p* *ff* *p*

p *f*

je m'en vais à l'instant! je pars! je pars! je pars!

f

t'en! va t'en! va t'en! va t'en!

ff *p* *ff* *ff* *ff* *ff*

SC. 6.

AIR.

(PERDICAN)

(♩=100) All^o molto. Ecoutez.....entendez-vous ce bruit?... (On parle)

PIANO.

Vélasquez qui s'est contenu pendant la fin de cette scène, laisse éclater, dès qu'il est seul, sa colère et sa douleur.

Récit.

Et moi - je l'ai per-

Piu lento mis à printemps qui s'é - loi - gne *Cres.* ô beau ciel que je

pleu - re - ô mes rê - ves d'a - mour *f* *lun* soyez - a-ne-an-

Il se laisse tomber dans un fauteuil.

ff *And^{te} espressivo* - 72

f *Pour*

moi plus d'es - poir d'a - mour ni d'i - vres se a - dien

bien et sans re - tour te perdre à ja - mais ma

bel - le maî - tres - se c'est perdre hé - las! plus que le

jour te perdre à ja - mais ô ma bel - le maî - tres - se

c'est perdre hé - las! plus que le jour!

Rit

Colla Voce

Poco più animato f

a pon - ta - lent a mes pin - ceaux elle seu - le me faisait

ff *p* *Dolce*

croire sa vue — inspirait mes tra - vaux — et son a - mour — c'était la

ff *p* *Allegro*

gloi - - re — c'é - tait la — gloi -

Cres *f* *ff* *Allegro*

re!! la gloi - re... hé - las! hé - las! pour moi — plus d'es -

p *ff* *Tempo I!*

poir d'a - mour — ni di - vres - se a - dieu — bonheur

p *ff* *Tempo I!*

Animes

et sans re - tour te perdre à ja - mais ma

Animes

Cres

Cres

f

bel - - le mai - tres - - se C'est perdre hé - las! plus -

Cres

Cres

ff

que le jour c'est perdre hé - las! plus que le jour plus que le

Colla voce

jour!

a -

Trem.

Rit.

dieu!

bonheur a - - dieu!

Col canto

Come prima

Andante Poco marcato

pp

Concentré

Et pourquoi donc pour-

quoi? (l'o - rage en mon cœur gron-de) me laiss-

ser en-le-ver ce tré - sor à mes

yeux ma ser-vante eh! qu'importe ma ser-

Cres f

ff

van-to est qu'importe... O prejuges du monde je vous

Avec exultation

bra - - - se! j'aurai l'audace d'être heu-reux! oui

ff *ff* *ff*

j'aurai l'au - da - - ce d'être heu-reux!

ff *ff* *ff*

Mod^{to} grazioso

Mod^{to} grazioso (♩ = 112) *Tro* - -

sur - de jeu - nes - se gen - - til - - le maî -

tres-se qui n'as pour ri-ches-se que



tes seuls ap-pas fleur non-vel-le fraîche et



bel-le tu m'ap-par-tien-dras



oui toi que j'a-do-re rose a ton au-



ro-re fleur qui viens d'é-clo-re oui

Rit

Colla voce



qui tu m'appar-tien-dras! tre sur de jeu -

ff *ff* *p* *Leggiero*

Detailed description: This system contains the first two measures of the piece. The vocal line begins with a half note 'qui' followed by a quarter note 'tu', a half note 'm'appar-tien-dras!'. The piano accompaniment consists of chords in the left hand and a melodic line in the right hand. Dynamics include fortissimo (ff) and piano (p). The tempo/style marking is 'Leggiero'.

nes - se gentil - le maî - tres - se tu m'appartien-

Cres

Detailed description: This system contains measures 3 and 4. The vocal line continues with 'nes - se', 'gentil - le maî - tres - se', and 'tu m'appartien-'. The piano accompaniment features a more active melodic line in the right hand. A 'Cres' (crescendo) marking is present. Fingerings 1, 2, and 3 are indicated for the vocal line.

dras tu m'ap-par-tien - dras! tre -

f *Dolce*

cen - do *ff* *p* *Sempre leggiero*

Detailed description: This system contains measures 5 and 6. The vocal line has 'dras tu m'ap-par-tien - dras!' and 'tre -'. The piano accompaniment has a dynamic shift from fortissimo (ff) to piano (p). The tempo/style marking changes to 'Dolce' and 'Sempre leggiero'.

sur de jeu - nes - se gen -

Detailed description: This system contains measures 7 and 8. The vocal line has 'sur de jeu - nes - se gen -'. The piano accompaniment continues with a consistent rhythmic pattern. The key signature changes to two sharps (D major or F# minor).

til - le maî - tres - se tu m'appar-tien-

Cres

Cres

Detailed description: This system contains measures 9 and 10. The vocal line has 'til - le maî - tres - se tu m'appar-tien-'. The piano accompaniment features a 'Cres' (crescendo) marking. The system concludes with a final chord.

dras tu m'appar-tien - dras

con - do *fp*

tu m'ap - par - tien - dras oui je le jure oui je le

ff *V*

jure ah! tu m'appar-tien-dras!

Tres rimo

ff *V*

FINALE.

♩ = 52) All' energico.

PIANO.

Musical score for the first system, featuring piano accompaniment in G major and 2/4 time. The right hand has a melodic line with slurs and accents, while the left hand plays a steady eighth-note accompaniment. The system includes a grand staff with treble and bass clefs.

ff Perdican parait a la porte
du fond, entraînant par la
main une femme voilée.

(Réplique) oui maître
soyez tranquille
Il referme vivement la porte
(On parle)

ff *p*

Cres *dim*

f *p*

Tutta forza

SOPRANO *ff*

Elle est i - ci — qu'on nous la ren-de elle est i - ci qu'on nous la

CHŒUR
TENORS *ff*

Elle est i - ci — qu'on nous la ren-de elle est i - ci qu'on nous la

BASSES *ff*

Elle est i - ci — qu'on nous la rende elle est i - ci qu'on nous la

Poco più lento.

ren - de mal - heur! — mal - heur! — à qui la re-tien -

ren - de mal - heur! — mal - heur! — à qui la re-tien -

ren - de mal - heur! — mal - heur! — à qui la re-tien -

dra — elle est i - ci — qu'on nous la rende c'est le peu - ple qui la de -

dra — elle est i - ci — qu'on nous la rende c'est le peu - ple qui la de -

dra — elle est i - ci — qu'on nous la rende c'est le peu - ple qui la de -

Marcéss.

man - de c'est le peu - ple qui la de - man - de mal - heur! mal -

man - de c'est le peu - ple qui la de - man - de mal - heur! mal -

man - de c'est le peu - ple qui la de - man - de mal - heur! mal -

heur! a qui la re-tien - dra malheur à qui la re-tien -

heur! a qui la re-tien - dra malheur à qui la re-tien -

heur! a qui la re-tien - dra malheur à qui la re-tien -

La-za-ri - la! La-za-ri - la! uniss.

dra La - za - ri - la! La - za - ri - la! malheur à

dra La-za-ri - la! La-za-ri - la! malheur à

dra La - za - ri - la! La - za - ri - la! malheur à

La-za-ri - la! — La-za-ri - la!

qui la re-tien-dra La - za - ril - la! La - za - ril -

qui la re-tien-dra La-za-ril - la! — La-za-ril - la!

qui la re-tien-dra La - za - ril - la! La - za - ril -

unis.

la! malheur à qui la re-tien - dra malheur à qui la re-tien -

malheur à qui la re-tien - dra malheur à qui la re-tien -

la! malheur à qui la re-tien - dra malheur à qui la re-tien -

(ils sortent)

dra malheur à qui la re-tien - dra!

dra malheur à qui la re-tien - dra!

dra malheur à qui la re-tien - dra!

ff

La-za-ri - la'

La-za-ri - la'

La-za-ri - la'

This system contains three vocal staves (Soprano, Alto, Bass) and a piano accompaniment. The vocal lines are marked with a dynamic of *p* and feature the lyrics "La-za-ri - la'". The piano accompaniment consists of a steady eighth-note pattern in the left hand and a more melodic line in the right hand.

This block shows the piano accompaniment for the first system, consisting of two staves (treble and bass clef). The right hand has a melodic line with some grace notes, while the left hand plays a consistent eighth-note accompaniment.

pp La-za-ri - la'

pp La-za-ri - la'

pp La-za-ri - la'

This system contains three vocal staves and a piano accompaniment. The vocal lines are marked with a dynamic of *pp* and feature the lyrics "La-za-ri - la'". The piano accompaniment continues with the same eighth-note pattern in the left hand and a melodic line in the right hand.

This block shows the piano accompaniment for the second system, consisting of two staves (treble and bass clef). The right hand has a melodic line with some grace notes, while the left hand plays a consistent eighth-note accompaniment.

Dim. *Sempre dim*

This system shows the piano accompaniment for the third system, consisting of two staves (treble and bass clef). The right hand has a melodic line with some grace notes, while the left hand plays a consistent eighth-note accompaniment. The dynamic markings *Dim.* and *Sempre dim* are present.

This block shows the piano accompaniment for the third system, consisting of two staves (treble and bass clef). The right hand has a melodic line with some grace notes, while the left hand plays a consistent eighth-note accompaniment. The system ends with a double bar line and a *p* dynamic marking.

Même mouvement PALOM. *Sotto voce*

Et qu'un porteur

Même mouvement

Du pas tu es sûr-o?

J'y suis, c'est dans le grand ba-

justement!

Sotto voce (il entre dans la chambre)

il faut quelle sorte il y va de notre sa-lut!

lui!

Tu l'as

PALOM (avec indifférence)

Pas mal

Avec quelle jolii-o?

Nous allons à l'instant en ju-ger

(Sortant de la chambre)
VÉL. *Al piano*

par-ti-ci-elle est par-ti-ci-elle. Voilà étonnant par la pe-ti-te por-te
Tempo p
et par où?

f *Suivrez* *p*

bas-se! et dont moi seule a-vais la
qui don-ne sur la veille pla-ce?

clé ch'ouï, cer-tes, c'est par là qu'on se met al-
(répétant)
la porte bas-se?

Allegro

(a. P.V.E.) je ti-gnore *mf*
 le par-que-llé man- fut-elle on-ver-ber? ou, par-que-ri? et-on-
 collet!

Animo 3.

je ti-gnore!
 gent e et pour-tant toi-seule en ce-moment étai-s dans cet apparte-
 ment

mf
 C'est moi, pauvre ser-
 ment toi-seule ré-ponds!

Cres. *f p*

van - te active et di - li - gen - te que toujours l'ou - vernement - te je ne fais rien de
 el - le se mi - re el - le se van - te cette ser - van - te
 elle est ac - ti - ve et di - li - gen - te ah quel esprit quel

bien; vainement je m'em - pres - se hé - las a - vec ru - des - se on ne gronde sans
 ne me sert à rien tu te crois da - me, dans et maîtres - se
 esprit est le tien! cet - te ru - des - se of - fense etbles - se

En pleurant

ces - se je ne fais rien de bien on ne gronde sans
 par ta pa - res - se tu laisserais dé - ro - ber tout mon bien oui!
 pourquoi sans ces - se pourquoi gronder puisque elle ne sait rien oui!

1^{re} vo

cessa de quel sort est le mien — — — — — ou me grondes sans
 par la pa-res - se tu n'as - seras de - co - ber tout mon bien de
 pour qu'on s'en ces - se pour qu'on gronder puis quelle mes - le puis -

cessa ah! quel sort est le mien!
 ro - ber tout mon bien! un peu de des qu'il est si bon.
 quel - le ne - cessé - rien
Suivoz

ah! de grâce... O ciel!
 heu! et par elle le m'ame! oh oui vi-

ment c'est la clef de la porte basse... et par laquelle on
 quid'on-ne sur la vieil-le place!

Sans presser
 mon mai-tre...
 entre en son appar-te-ment et cette clé... tu la posses-

p (à Palom: d'un air menaçant) *Cres.*
Sans presser
Cres. *f* *fp*

p (Tremblante)
 par hazard...
 dais! et jeli-gno-rais!
 tout ce qu'on ra-con-tait n'est donc plus ca-lom-

fp *fp*

f Avec indignation

Quo se voyant
 ou comble d'infamie
 ni e cet homme qui la mit chez toisim trou-
fp

Messieurs!

un autre que moi! c'est lui par la ou
 sait c'est lui par la ou
fp *ff* *p*

(A part)

ah den oi s'e
 Plus vite
 Plus vite moi qui voulais l'épou-
p

ALLAS

son-ne... moi qui fidolà - trais ain - si qu'une Ma-

Il basso marcato

-do - ne et qui las de com bat - tre un as - cen - dant vain-

Quantendsje!

-queur. vou - lais dans mona - mour ou ma fo - li e

Quantendsje!

Dim *p*

lui donner et ma main et mon cœur et ma vi - e

Cres *cen - do* *sem* *pre*

PALOM (à part)

f

ah ————— je me sens mourir ————— de joie et de bon-

f *p* *rit.* *Suivrez.*

Tempo I^o

-heur ————— à l'excès ————— qui me chan- te de ca-lore ————— e-ni-

plus d'amour — de tendresse — plus d'amour — de tendresse

ad-est trop — de fai-bles- se — ad-est trop — de fai-bles- se

Tempo I^o

Leggiero

-ran — te trop heu- reux — — — se ser- vant le Ciel comble mes

non non plus — de fai-bles- se — qui va-t en sors de — ces

je sors de — mon i-va-ri- se — qui va-t en sors de — ces

sf

VOIX ô fureur qui m'enchan - te ô colere e-mi-
 lieux plus d'amour de tendresse plus d'amour de tendresse
 lieux ah! c'est trop de fai-blesse ah! c'est trop de fai-blesse

leggero.

vran - - te trop heuren - - se ser - van - te le ciel com - ble mes
 non non plus de fai-bles - se oui - va - t'en sors de ces
 je sors de mon i - vres - se oui - va - t'en sors de ces

Poco più lento.
 vœux doux rê - ve dont li - vres - se me char - me - ra sans
 lieux per - fi - del per - fi - del in - - fi -
 lieux autre a sa tendresse autre a

Staccato marcato.

Poco più lento.

Ritén

es - se com - me dame et moi - tres - se je res - te dans ces
 - de - le per - fi - de! per - fi - de! fuis - lom de ces
 sa - ten - dres - se va - ten fuis - lom de ces

Tempo p
 lieux ah! *Cres.* - - - - - do
 lieux ah! *p* *Cres.* - - - - - do
 lieux ah! *p* *Cres.* - - - - - do

(ils savaient tous deux vers Palom.)

Tempo.
 lieux ah! *p* *Cres.* - - - - - do.

ff
 ô fureur qui men - chan - te ô co - lère es - tu
 plus d'amour de tendresse plus d'amour de tendresse
 Ah! c'est trop de faiblesse ah! c'est trop de faiblesse

-avan - te trop heu - ren - se ser - van - te le Ciel comble mes
 non non plus de fai - bles - se oui va - t' en sors de ces
 je sors de mon i - vres - se oui va - t' en sors de ces

Musical score for the first system, featuring vocal lines and piano accompaniment. The piano part includes a dynamic marking of *sf*.

voeux ô fureur qui mien - chan - te ô co - lere e - ni -
 lieu plus d'amour de tendresse plus d'amour de tendresse
 lieu ah! c'est trop de fai - bles - se ah! c'est trop de fai - bles - se

Musical score for the second system, featuring vocal lines and piano accompaniment. The piano part includes dynamic markings of *p* and *Cres.*.

-avan - te trop heu - ren - se ser - van - te le Ciel comble tous mes
 non non plus de fai - bles - se non plus d'a - mour sors de ces
 je sors de mon i - vres - se ah! va - t'en sors de ces

Musical score for the third system, featuring vocal lines and piano accompaniment. The piano part includes dynamic markings of *Cres.* and *ff*, and the instruction *Suivez.*. The vocal line has a measure number 84 and a fermata over the final note.

Animez

yeux de - sor - mais je reste en ces lieux
 lieux va - t-en va - t-en sors de ces lieux
 lieux va - t-en va - t-en sors de ces lieux

Animez

pour moi quel sort heu - reux!
 va - t-en sors de ces lieux!
 va - t-en sors de ces lieux!

CHOEUR. *En dehors*

SOPR. Laza-ri-là!
 TEN. Laza-ri-là!
 BASS. Laza-ri-là!

Altro tempo.

8^a
 p

Lazaril-la! (Il s'entret)

Lazaril-la!

Lazaril-la!

Elle est -

Elle est -

Elle est -

Elle est -

-ci qu'on nous la ren-de elle est ci qu'on nous la ren - de mal

-ci qu'on nous la ren-de elle est ci qu'on nous la ren - de mal

-ci qu'on nous la ren-de elle est ci qu'on nous la ren - de mal

- heur! mal-heur! a qui la re-tien - dra elle esti -

- heur! mal-heur! a qui la re-tien - dra

- heur! mal-heur! a qui la re-tien - dra

sf *sf* *ff*

- ci ——— qu'on nous la ren - de

(de même)

ff elle esti - ci ——— qu'on nous la

ff

ren - de

(de même)

ff elle esti - ci ——— qu'on nous la ren - de Ah! c'est en

ff

ff ou la cache a tous les yeux elle est i - ci qu'on nous la

ff ou la cache la tous les yeux

vain qu'on la cache a tous les yeux

ren- de (De même)

elle est i - ci qu'on nous la ren- de (De même)

elle est i-

ff ou la cache a

ff ou la cache a

ci qu'on nous la ren- de ah c'est en vain qu'on la cache

Plus vite 144.

tous les yeux ou qu'on la voie ou qu'on l'en - ten - -

tous les yeux ou qu'on la voie ou qu'on l'en - ten - -

tous les yeux ou qu'on la voie ou qu'on l'en - ten - -

plus vite

ff

Detailed description: This system contains the first three vocal staves and the piano accompaniment. The vocal parts are in 3/4 time and feature a melody with a dotted quarter note followed by an eighth note. The piano accompaniment consists of chords in the right hand and a bass line in the left hand. A dynamic marking of **ff** is present.

de ou qu'on la voie ou qu'on l'en - ten - -

de ou qu'on la voie ou qu'on l'en - ten - -

de ou qu'on la voie ou qu'on l'en - ten - -

ff

Detailed description: This system contains the next three vocal staves and the piano accompaniment. The vocal parts continue the melody from the first system. The piano accompaniment remains consistent. A dynamic marking of **ff** is present.

de ou nous vous immolons tous deux

de ou nous vous immolons tous deux

de ou nous vous immolons tous deux

ff

Detailed description: This system contains the final three vocal staves and the piano accompaniment. The vocal parts conclude with the phrase 'de ou nous vous immolons tous deux'. The piano accompaniment features some chordal textures. A dynamic marking of **ff** is present.

ou qu'ils meurent tous les deux qu'ils meurent tous les deux

ou qu'ils meurent tous les deux qu'ils meurent tous les deux

ou qu'ils meurent tous les deux qu'ils meurent tous les deux

frap - - pons! (Tout le monde s'écroule et écoute)

frap - - pons

frap - - pons!

Allegro

chan - - - - - te!

(Lazarilla prélude sur sa guitare)

chan - - - - - te!

chan - - - - - te!

Allegro

p

Detailed description: This system contains the first three vocal staves and the first two piano staves. The vocal parts are in treble clef with a 3/8 time signature. The piano accompaniment starts with a 3/8 time signature and a key signature of one flat. The piano part features a rhythmic pattern of eighth notes and chords, with a dynamic marking of *p* (piano) starting in the second measure.

f é - cou - tons - la!

f é - cou - tons - la!

f é - cou - tons - la!

ff

ff

Detailed description: This system contains the next three vocal staves and the next two piano staves. The vocal parts continue with the lyrics "é - cou - tons - la!". The piano accompaniment features a more complex rhythmic pattern with chords and a dynamic marking of *ff* (fortissimo) in the second measure.

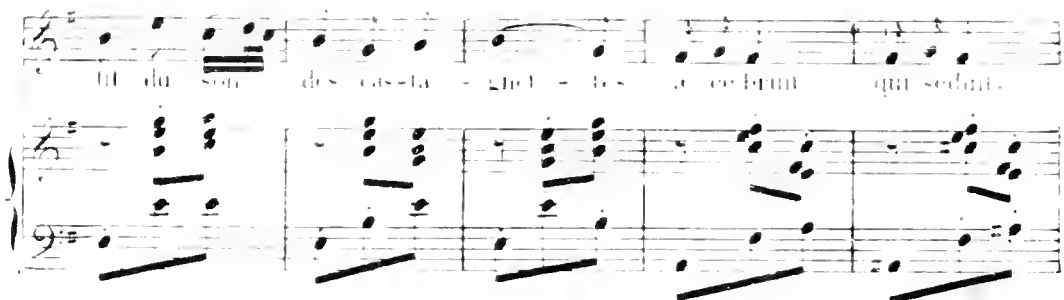
LAZARILLA
f di cisa

Lair - au loin re - ten -

p

Detailed description: This system contains the final three vocal staves and the final two piano staves. The vocal parts end with the lyrics "Lair - au loin re - ten -". The piano accompaniment concludes with a dynamic marking of *p* (piano) in the final measure.

tit du son des cas-ta-gnet-tes à ce bruit qui se fait.



ac-courez jeunes fi-dè-les, à quinze ans, sous forme de dan-ser



c'est à tre-sa-ge! Jo-lé-ro fandango.



Adieu
ne conviendrait qu'au jeune âge. L'a-mour va quelque jour trou-bler



vo-tre in-no-cen-ce quand vient tourment d'a-mour plus de



cœur a la dou - se - de - sur ten dre sou - pir cha - grins

pei - nes se - cre - tes ne sauraient sé - tour - dir au son

Tristement,
des cas - ta - gnet - tes on gémit en si - len - ce et dans l'ab -

Legato il basso.

sen - ce on gémit en si - len - ce et dans l'ab - sen - ce

Riten.
et puis l'on pen - se à lui... d'a - bord, mais vous jeu - nes beau -

Culto r. ov.

-tes, qui ma-mez pas en - cor dou-sez dan - sez. d'è-pè-chez

vous ah! ah!

vous ah!

ah! ah! ah! ve-

- ci la dan - se! et le com-men - ce u-

sez du temps, u-sez de vos quinze ans tel - le jeu-nes-

se, le temps vous pres - se, pour bien dan - ser il n'est

This system contains the first line of music. The vocal line is on a treble clef staff with lyrics. The piano accompaniment consists of two staves: a right-hand treble clef staff and a left-hand bass clef staff. The music is in a major key with a 3/4 time signature.

que le prin - temps! dan - sez vous é - - tes au prin

This system contains the second line of music. The vocal line continues with lyrics. The piano accompaniment continues on two staves. The music maintains the same key and time signature.

- temps! vous é - - tes au prin - temps! dan -

pp

This system contains the third line of music. The vocal line continues with lyrics. The piano accompaniment continues on two staves. A dynamic marking of *pp* (pianissimo) is present at the end of the system.

sez, vous é - - tes au prin - temps! vous

Cres.

This system contains the fourth line of music. The vocal line continues with lyrics. The piano accompaniment continues on two staves. A dynamic marking of *Cres.* (crescendo) is present at the end of the system.

é - - tes au prin - temps! dansez vous é - - tes au prin -

f *mu*

This system contains the fifth and final line of music. The vocal line continues with lyrics. The piano accompaniment continues on two staves. Dynamic markings of *f* (forte) and *mu* (ritardando) are present.

Tres *tr. poco rit.*

temps! dan-sez-vous é - - tes au prin-temps! dan - - -

-sez! ah! _____ dansezvous é-tes au prin-

sez! dan-sez-vous é - - tes au prin -

temps!

fp

Leg. v.

p C'est el - lé! C'est el - lé C'est la chan - teu - se brillan - te

p C'est el - lé! C'est el - lé C'est la chan - teu - se brillan - te

p C'est el - lé! C'est el - lé C'est la chan - teu - se brillan - te

Tutto leggiero o stacc.

brillan - te et mys - te - ri - eu - se charmant nos cœurs tous nos
 brillan - te et mys - te - ri - eu - se charmant nos cœurs tous nos
 brillan - te et mys - te - ri - eu - se charmant nos cœurs tous nos

cœurs a - mou - reux qui et se ca - chant se ca - chant à nos
 cœurs a - mou - reux qui et se ca - chant se ca - chant à nos
 cœurs a - mou - reux qui et se ca - chant se ca - chant à nos

LAZARTE
 yeux pour vos pis - to - les pour vos cru - za - d - mes - set -
 yeux
 yeux

guez on vous — don-ne-ra des traits bril-lants et des rou-

Cres *p*

lo - des si vous les ai-mez — en voi-la!.. ah!

Possite *Cres* *p*

ah! ah! ah!

Cres

en voi-la!

bra - va! bra - va! bra -

bra - va! bra - va! bra -

bra - va! bra - va! bra -

f *ff*

dansez bien et pour

va! - bra - va chante en - cor chante en - cor chante en - cor chante en - cor...

va! bra - va chante en - cor chante en - cor chante en - cor chante en - cor...

va! bra - va chante en - cor chante en - cor chante en - cor chante en - cor...

ff

vous vien - dra non - vel - le chat - ne; votre epoux est jaloux,

il touchera la cinquan - tai - net au lo - ges le feu - tal tient sa

femme cap - ti - ve en le bal lui fait part il l'acheta quelle son

Andante *Allegro*

pre-ve-
 pent, mais de vos jours quand la fleur est fa - né - e

Colla voce.

Allegro *Tempo*

des plaisirs, des a-mours on est a-ban-don-né - é: pour vous plus de d'un-

Colla voce.

seur, ar - ri - ve la vieil - les - se! on prend un di-recteur au ser-

Tristement.

mon Ton sem - pres - se: a - dieu! fraî - ches toi - let - tes, jo - yeu - ses

Equato il basso.

lé - tes, a - dieu! fraî - ches toi - let - tes jo - yeu - ses lé - tes.

Rit.

et cas - ta - - gnet - tes... Vous au - rez fort... mais vous jennes beau -

Colla voce.

ff

vous ah!

ff

rés vous qui riez en - ce dansez, dan - sez, dé - pê - chez vous ah!

Mes e rit. lento.

ah! ah! ah! ah! ah!

Brillant et rapide.

pp

ff

ah! ah!

et le dan - - set et le com - men - - ce, n - sez du temps,



n - sez de vos quinze ans; bel - le jeu - nes - - se, le



temps vous pres - - se, pour bien dan - ser il n'est que le prin -



temps! dan - sez, vous è - - tes au prin - temps



vous è - - tes au prin - temps dan - sez, vous



Andante

è - tes au prin - temps! vous è - tes au prin -

Cres.

- temps dansezvous è - tes au printemps dansezvous è - tes aux printemps

p

bra - va! bra - va! bra - va! bra - va!

p

bra - va! bra - va! bra - va! bra - va!

p

bra - va! bra - va! bra - va! bra - va!

Rit.

Largement

-sez! ah!

dan - sez! dansezvous è - tes au prin -

ff *ff* *lento.*

Suivez.

dancezvous é - tes au prin-

-temps!

Récit.

Merci! merci mes beaux ser-

(elle s'avance vers Vélasquez)

-gnemps!

p All.^{mo} grazioso

Stacc.

VELAS Récit

Accette riche offrande que pourrais-je ajouter...

CAZORILLA. VELAS. Récit. LAZA

Une en cor bien plus gran-de!! Moi, pauvre artiste... juste.

Legato ment.

- ment! au peintre Vélas-quez La-za-ri-la de-mande une œu-vre de sa

All^o moderato.

main... mon por - trait!

mf (Avec joie)
C'est charmant c'est charmant dis-po-sez vos pin-

mf
C'est charmant c'est charmant dis-po-sez vos pin-

mf
C'est charmant c'est charmant dis-po-sez vos pin-

All. moderato.

- ceaux et prépa-rez-vous maî - tre!

- ceaux et prépa-rez-vous maî - tre!

- ceaux et prépa-rez-vous maî - tre!

Legato

(Cantilla all'organo II Strada)

p nous allons donc en - fin la voir et la con - naî - tre

p nous allons donc en - fin la voir et la con - naî - tre

p nous allons donc en - fin la voir et la con - naî - tre

(elle dit son vœu)

Récit par OM. *Ferdiment.*

VIVAS. *p* (Vivement) votre esclave tou-

Pré-lomi-ta! ah! quai je vu!

PIÙ. La-za-ri-là!

on - da

puis

(Viva trasp. III)

ton ma compagne et mes a - mours ma fem-me bien ai -

mi - e a -

mf trop heureux Vé - las - quez!

mf trop heureux Vé - las - quez trop heureux Vé - las - quez!

mf trop heureux Vé - las - quez trop heureux Vé - las - quez!

All. Mod. *mf* *Cres.* *f*

(En s'ouvrant une larme.)

mi' tu de - vais è - tre mon té - moin je m'en souviens

p

(En lui tendant la main)

et c'est moi je le vois qui vas è - tre le

All. Mod. *ff*

All.^{to} *ff* PALOM. *Grazioso.*

All.^{to} (♩ = 10 ♩) *p* a - vant qu'en nomme

l'amour men-ga - ge a l'objet de mes vœux

mon cœur qui vous ho - no - re vous doit en - co - re un dernier

chant d'adieux ô vous dont l'indul - gen - ce fit ma sei -

en - ce Messieu sa - dieu vous di je pars recomais -

Poco rit. *Tempo* *Tempo*
Colla voce.

sante - mais je ne chante plus que pour mon ma - ri

Ritornello. *colla voce.*

Tempo.

Tempo.

a - vant qu'en mon mé - na - ge l'amour men - ga - ge a l'objet

de mes voeux mon cœur qui vous ho - no - re vous doit en -

chant da

- ce - re ce dernier chant ce dernier chant da -

- dieux!

SOPR. *ff*

TEN. *ff*

Al - lons! qu'en son mé - na - ge l'amour ten -

Al - lons! qu'en son mé - na - ge l'amour ten -

ff

ga - ge qu'il sont tous deux heureux son cœur qui nous ho -

ga - ge qu'il sont tous deux heureux son cœur qui nous ho -

- ne - re nous dit en - co - re ce dernier chant da -

- ne - re nous dit en - co - re ce dernier chant da -

rit.

- dix' ce der - nier chant ce der - nier

- dix' ce der - nier chant ce der - nier

pass. ff

ce der - nier chant ce der - nier

chant da - - - doux!

chant da - - - doux!

chant da - - - doux!